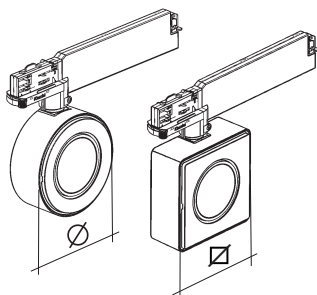







## SPOT VIEW OPTI BEAM LENS

Small Ø 128 mm Ø126 mm  
Large Ø 159 mm Ø 157 mm



OPTIC	VERSION	ART	
		PUSH DIM	DALI
 SUPER SPOT	Ø 128 mm	Q276 - Q281	Q286 - Q291
	Ø126 mm	Q316 - Q321	Q326 - Q331
	Ø 159 mm	Q296 - Q301	Q306 - Q311
	Ø157 mm	Q336 - Q341	Q346 - Q351
 MEDIUM	Ø 128 mm	Q277 - Q282 - QG82 - QG85	Q287 - Q292 QG88 - QG91
	Ø126 mm	Q317 - Q322	Q327 - Q332
	Ø 159 mm	Q297 - Q302 - QG94 - QG97	Q307 - Q312 QH01 - QH04
	Ø157 mm	Q337 - Q342	Q347 - Q352
 FLOOD	Ø 128 mm	Q278 - Q283 - QG83 - QG86	Q288 - Q293 QG89 - QG92
	Ø126 mm	Q318 - Q323	Q328 - Q333
	Ø 159 mm	Q298 - Q303 - QG95 - QG98	Q308 - Q313 QH02 - QH05
	Ø157 mm	Q338 - Q343	Q348 - Q353
 WIDE FLOOD	Ø 128 mm	Q279 - Q284 - QG84 - QG87	Q289 - Q294 QG90 - QG93
	Ø126 mm	Q319 - Q324	Q329 - Q334
	Ø 159 mm	Q299 - Q304 - QG96 - QG99	Q309 - Q314 QH03 - QH06
	Ø157 mm	Q339 - Q344	Q349 - Q354
 WALL WASHER	Ø 128 mm	Q280 - Q285 - QH07 - QH08	Q290 - Q295 QH09 - QH10
	Ø126 mm	Q320 - Q325	Q330 - Q335
	Ø 159 mm	Q300 - Q305 - QH11 - QH12	Q310 - Q315 QH13 - QH14
	Ø157 mm	Q340 - Q345	Q350 - Q355

**IT ATTENZIONE:**  
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**EN WARNING:**  
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**FR ATTENTION:**  
LA SECURITE DEL'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

**DE ACHTUNG:**  
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

**NL OPGELET:**  
DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

**ES ATENCION:**  
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

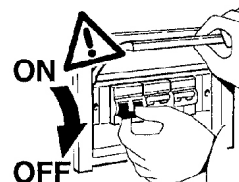
**DA BEMÆRK:**  
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

**NO ADVARSEL:**  
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

**SV OBSERVERA!**  
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

**RU ВНИМАНИЕ:**  
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮЖЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

**ZH 警告**  
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



**IT N.B.:** DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

**EN N.B.:** WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

**FR N.B.:** LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

**DE NB:** BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

**NL N.B.:** BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.

**ES N.B.:** DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPulosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

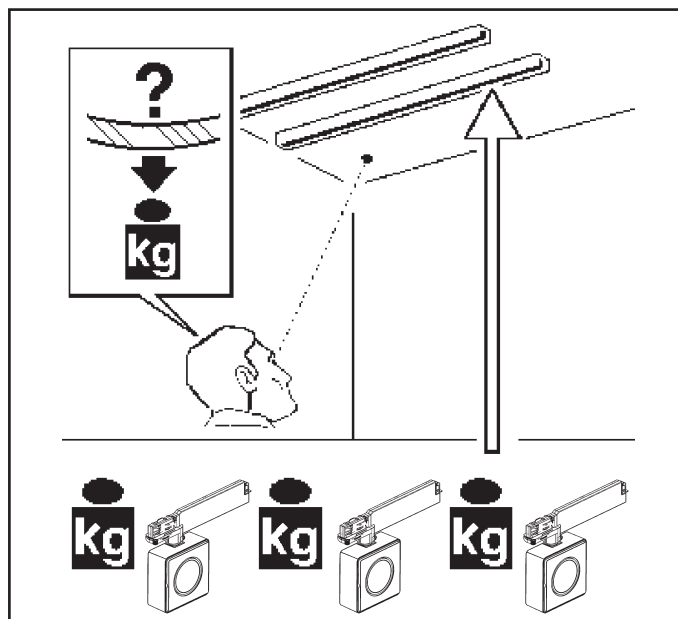
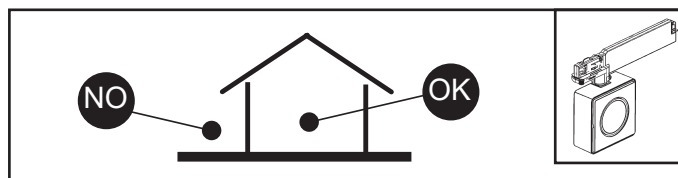
**DA N.B.:** UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

**NO N.B.:** VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

**SV OBS!** UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

**RU ПРИМЕЧАНИЕ:** В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

**ZH 注意:** 在安装系统时请遵守设备的安装规定。



**IT** Il funzionamento dei prodotti è garantito solo con l'utilizzo di binari ed accessori iGuzzini

**EN** Correct product operation is only guaranteed if iGuzzini tracks and accessories are used.

**FR** Le fonctionnement des produits n'est garanti qu'en cas d'utilisation de rails et accessoires iGuzzini

**DE** Die Funktion der Produkte ist nur mit dem Einsatz von Schienen und Zubehör iGuzzini gewährleistet

**NL** De werking van de producten wordt alleen gegarandeerd bij het gebruik van iGuzzini rails en accessoires.

**ES** El funcionamiento de los productos se garantiza solamente si se utilizan railes y accesorios iGuzzini.

**DA** Produktet er kun garanteret med brug af iGuzzini-skiner og -udstyr.

**NO** Produktenes korrekte drift garanteres bare ved bruk av spor og tilbehør fra iGuzzini

**SV** Produkternas funktion garanteras endast vid användning av spår och tillbehör från iGuzzini

**RU** Функционирование продуктов гарантировано только при использовании бинариев и аксессуаров iGuzzini

**ZH** 此产品的正常运行只有在在使用IGUZZINI的轨道及配件的情况下才可以保证

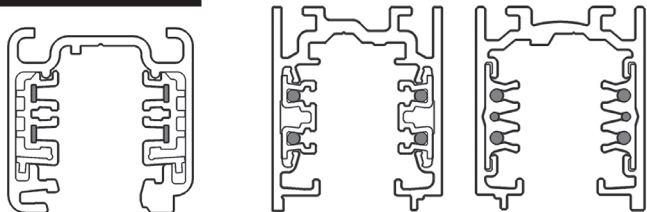
## TRIPHASE VERSION

OK

OK

OLD BEFORE 2012

AFTER 2012



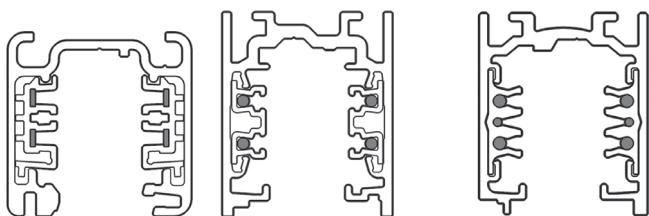
## DALI VERSION

NO

OK

BEFORE 2016

AFTER 2016



IT Per chiarimenti contattare la "iGuzzini".

EN For more details contact "iGuzzini".

FR Pour plus d'informations contacter « iGuzzini ».

DE Für Detailinformationen wenden Sie sich bitte an „iGuzzini“.

NL Neem contact op met "iGuzzini" voor meer informatie.

ES Para más información contactar con "iGuzzini".

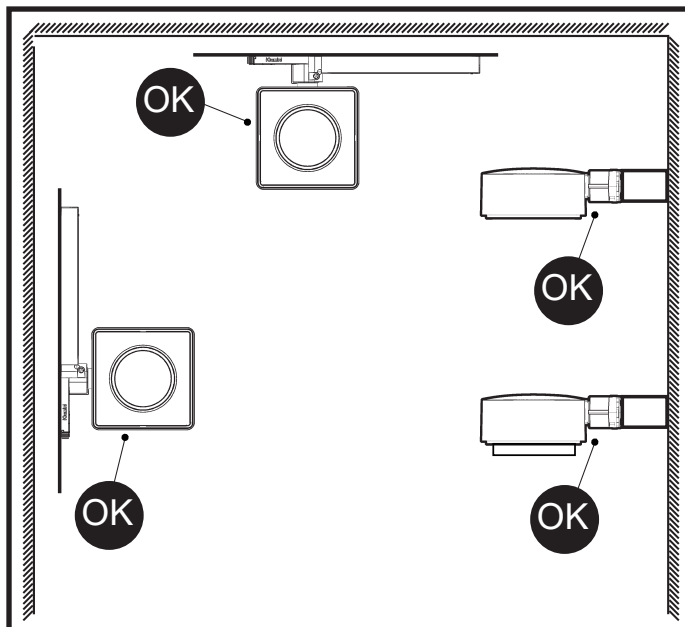
DA Kontakt "iGuzzini" for evt. Afklaringer.

NO Ta kontakt med "iGuzzini" for forklaring.

SV Kontakta "iGuzzini" vid eventuella oklarheter.

RU За разъяснениями обращаться в компанию "iGuzzini".

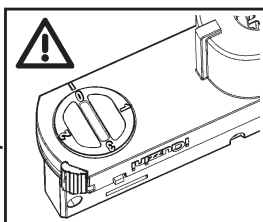
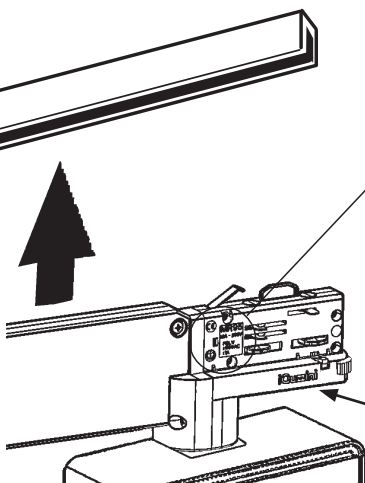
ZH 如需进一步信息请联系“iGuzzini”。



MR94

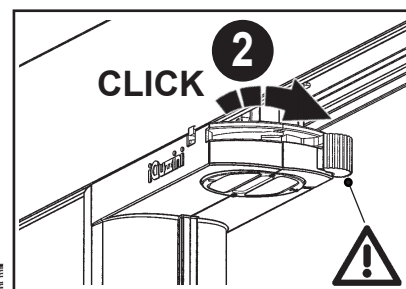
MR95 (DALI)

1

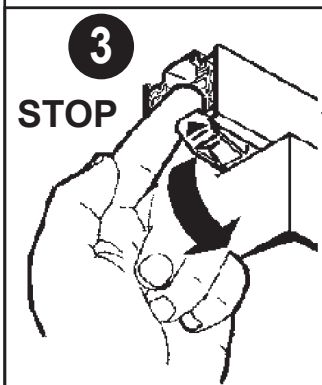


CLICK

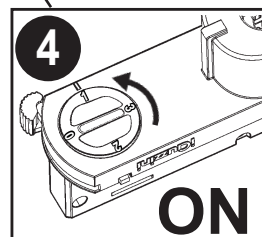
2



3  
STOP



4



ON

**IT** Se necessario, é possibile bloccare l'orientamento del vano ottico tramite le operazioni "STOP"

**EN** If necessary, it is possible to fix the optical assembly by steps "STOP"

**FR** Si nécessaire, il est possible de bloquer l'orientation du groupe optique en effectuant les opérations "STOP".

**DE** Falls nötig, kann das OPTIKgehäuse mittels der Operationen "STOP" blockiert werden.

**NL** Indien noodzakelijk kunt u de richting van het verlichtingsarmatuur vastzetten door de handelingen "STOP" uit te voeren.

**ES** De ser necesario es posible detener la orientación de la Optica, efectuando las operaciones "STOP".

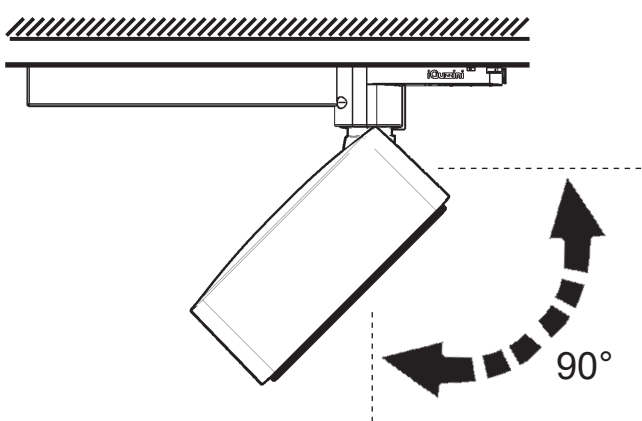
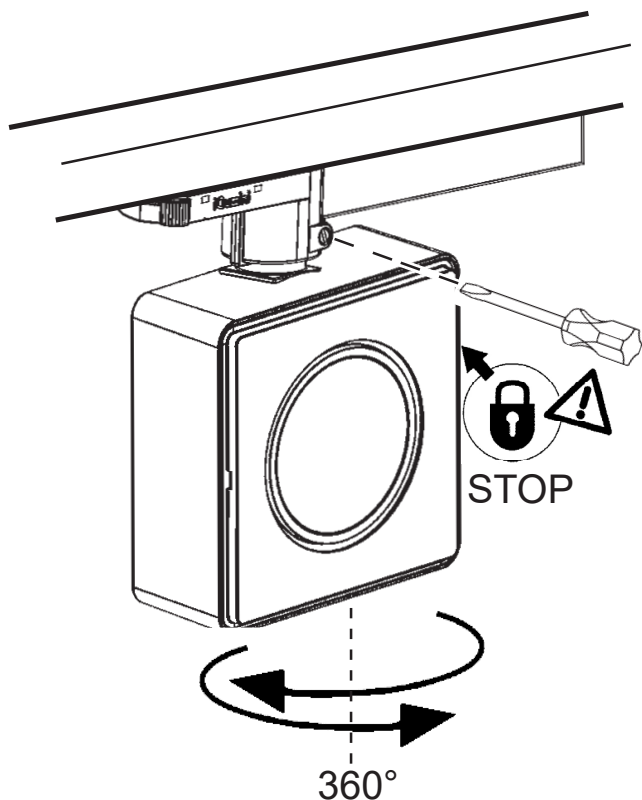
**DA** Hvis det er nødvendigt, kan man fastlåse retningen på den optiske enhed ved at følge fremgangsmåden i "STOP"

**NO** Ved behov, er det mulig å feste den optiske enheten ved trinn "STOP".

**SV** Om det är nödvändigt går det att blockera det optiska rummets riktning med momenten "STOP"

**RU** При необходимости можно заблокировать направление оптического проема с помощью операций "STOP".

**ZH** 需要时，可以按照 "STOP" 号操作来固定光学组装位置。



## WALL WASHER



MEDIUM



FLOOD

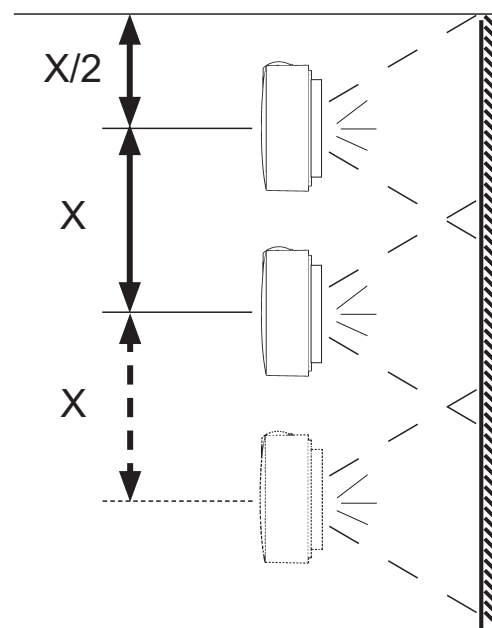
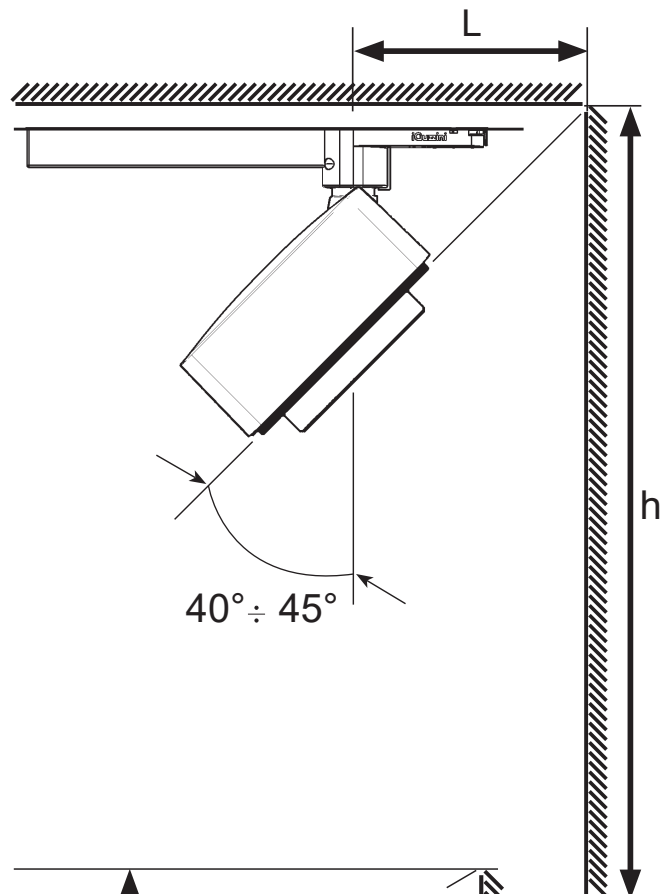


WIDE  
FLOOD

+

Art.  
MZ30

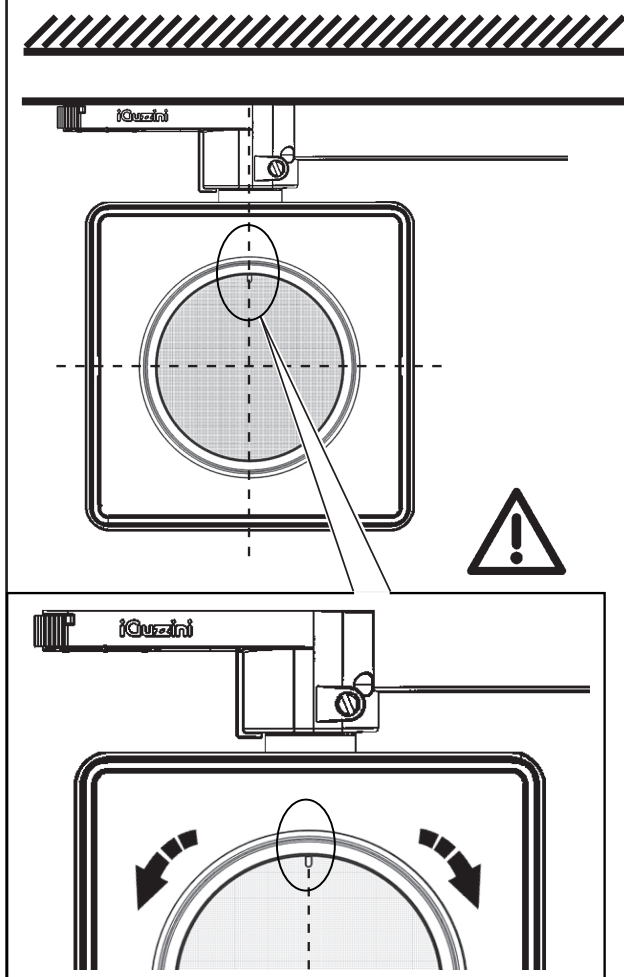
Art.  
MZ35



ART	L [ m ]	X max [ m ]	h [ m ]
Ø 128 mm Ø126 mm Ø 159 mm Ø157 mm	1	1	2,7

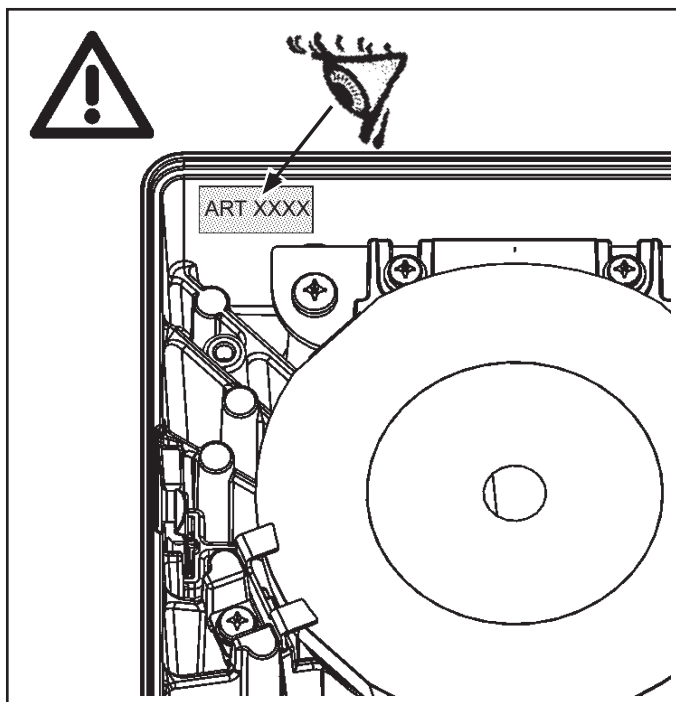
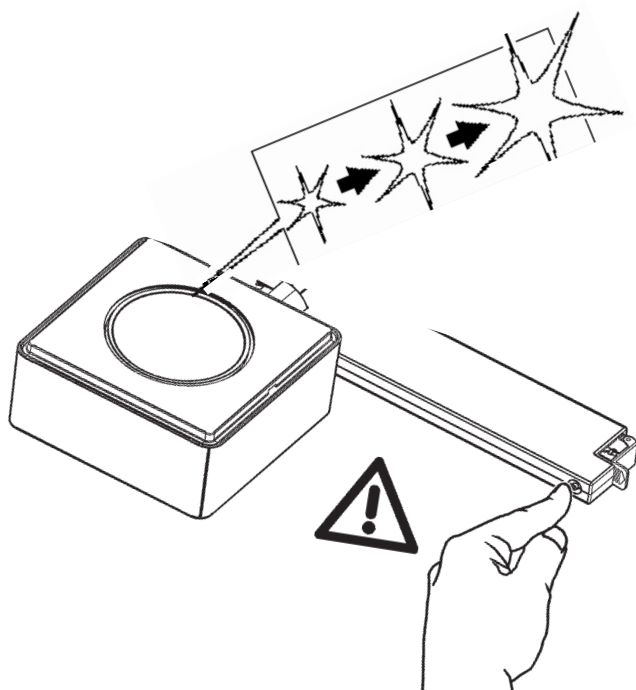


## WALL WASHER









REGOLAZIONE DELL'INTENSITA' LUMINOSA - ADJUSTING THE LUMINOSITY  
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ LUMINEUSE - EINSTELLEN DER LICHTSTÄRKE  
HET REGELEN VAN DE LICHTSTERKTE - REGULACION DE LA INTENSIDAD LUMINOSA  
JUSTERING AF LYSSTYRKEN - JUSTERE LYSSTYRKEN - INSTÄLLNING AV LJUSSTYRKA  
РЕГУЛЯЦИЯ ЦЕНРАЛЬНОЙ ОСИ ЛАМПЫ - 安裝和更換光源

## PUSH DIM



## + Art.

						
ART.		art. MZ24	art. MY34	art. MZ20	art. MZ18	art. MZ16
Small	Q276 - Q316	✗				
	Q277 - Q317 - QG82	✓	✓	✓	✓	
	Q278 - Q318 - QG83	✓	✓	✓	✓	
	Q279 - Q319 - QG84	✓	✓	✓	✓	
	Q280 - Q320 - QH07	✗	✗	✗	✗	
	Q281 - Q321	✗				
	Q282 - Q322 - QG85	✓	✓	✓	✓	
	Q283 - Q323 - QG86	✓	✓	✓	✓	
	Q284 - Q324 - QG87	✓	✓	✓	✓	
	Q285 - Q325 - QH08	✗	✗	✗	✗	✓
	Q286 - Q326	✗				
	Q287 - Q327 - QG88	✓	✓	✓	✓	
	Q288 - Q328 - QG89	✓	✓	✓	✓	
	Q289 - Q329 - QG90	✓	✓	✓	✓	
	Q290 - Q330 - QH09	✗	✗	✗	✗	
	Q291 - Q331	✗				
Small	Q292 - Q332 - QG91	✓	✓	✓	✓	
	Q293 - Q333 - QG92	✓	✓	✓	✓	
	Q294 - Q334 - QG93	✓	✓	✓	✓	
	Q295 - Q335 - QH10	✗	✗	✗	✗	

						
ART.		art. MZ25	art. MY35	art. MZ21	art. MZ19	art. MZ17
Large	Q296 - Q336	✗				
	Q297 - Q337 - QG94	✓	✓	✓	✓	
	Q298 - Q338 - QG95	✓	✓	✓	✓	
	Q299 - Q339 - QG96	✓	✓	✓	✓	
	Q300 - Q340 - QH11	✗	✗	✗	✗	
	Q301 - Q341	✗				
	Q302 - Q342 - QG97	✓	✓	✓	✓	
	Q303 - Q343 - QG98	✓	✓	✓	✓	
	Q304 - Q344 - QG99	✓	✓	✓	✓	
	Q305 - Q345 - QH12	✗	✗	✗	✗	✓
	Q306 - Q346	✗				
	Q307 - Q347 - QH01	✓	✓	✓	✓	
	Q308 - Q348 - QH02	✓	✓	✓	✓	
	Q309 - Q349 - QH03	✓	✓	✓	✓	
	Q310 - Q350 - QH13	✗	✗	✗	✗	
	Q311 - Q351	✗				
Large	Q312 - Q352 - QH04	✓	✓	✓	✓	
	Q313 - Q353 - QH05	✓	✓	✓	✓	
	Q314 - Q354 - QH06	✓	✓	✓	✓	
	Q315 - Q355 - QH14	✗	✗	✗	✗	



# **MEDIUM**

**IT** Si consiglia l'utilizzo di questo accessorio solo in abbinamento con l'accessorio SOFT LENS.

**EN** We recommend using this accessory only in combination with the SOFT LENS accessory

**FR** Il est conseillé de n'utiliser cet accessoire qu'en combinaison avec l'accessoire SOFT LENS.

**DE** Wir empfehlen, dieses Zubehör nur in Verbindung mit dem Zubehör SOFT LENS zu verwenden

**NL** We raden u aan dit accessoire alleen te gebruiken in combinatie met het accessoire SOFT LENS.

**ES** Se recomienda el uso de este accesorio sólo en combinación con el accesorio SOFT LENS.

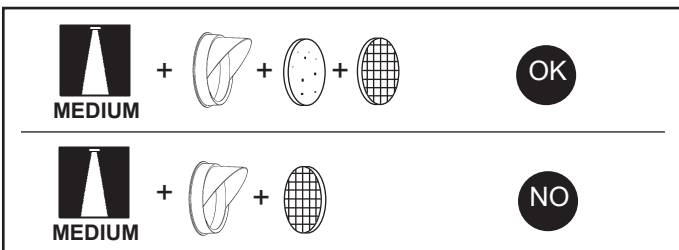
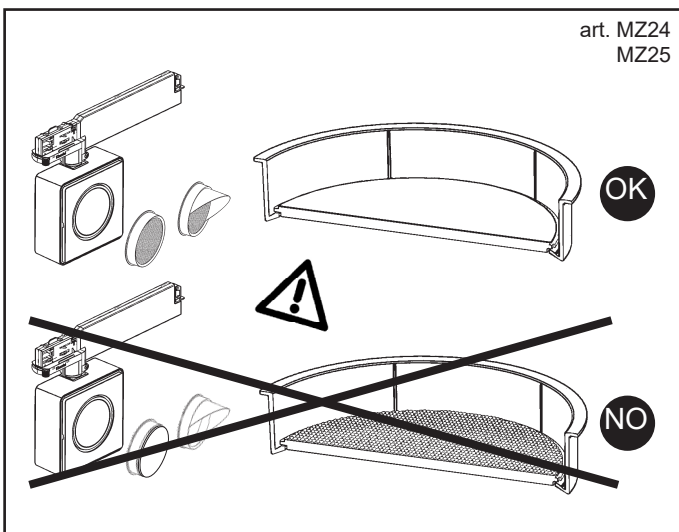
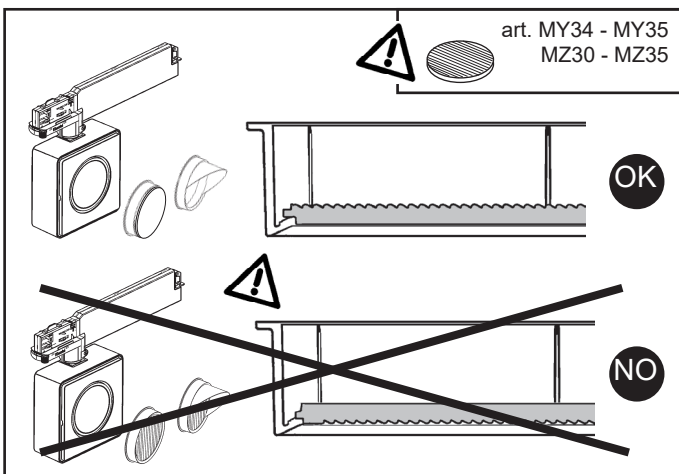
**DA** Det tilrådes at bruge denne accessorie udelukkende sammen med udstyre SOFT LENS.

**NO** Det anbefaler å bruke dette tilbehøret kun sammen med SOFT LENS-tilbehøret

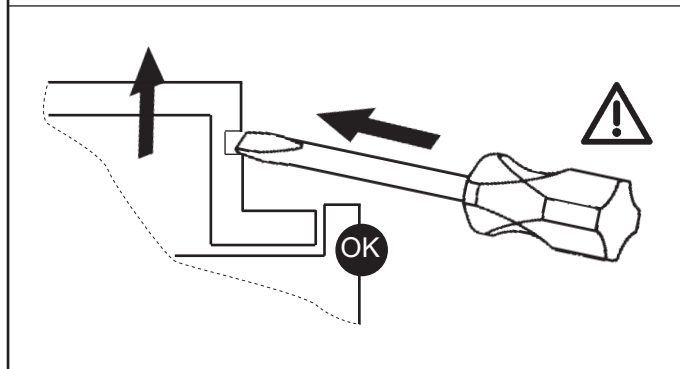
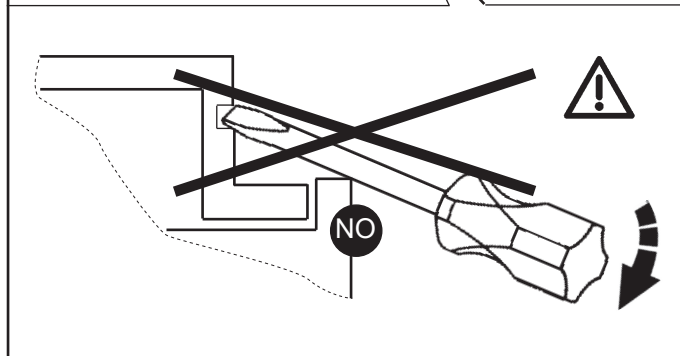
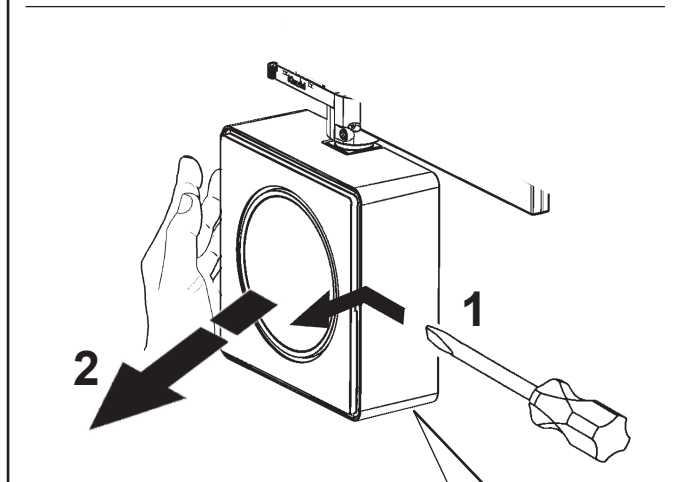
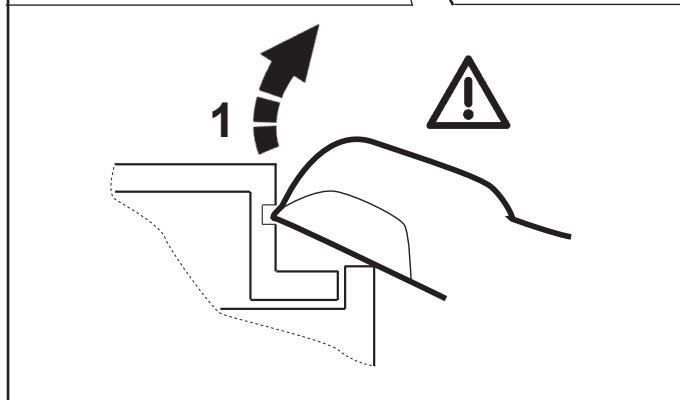
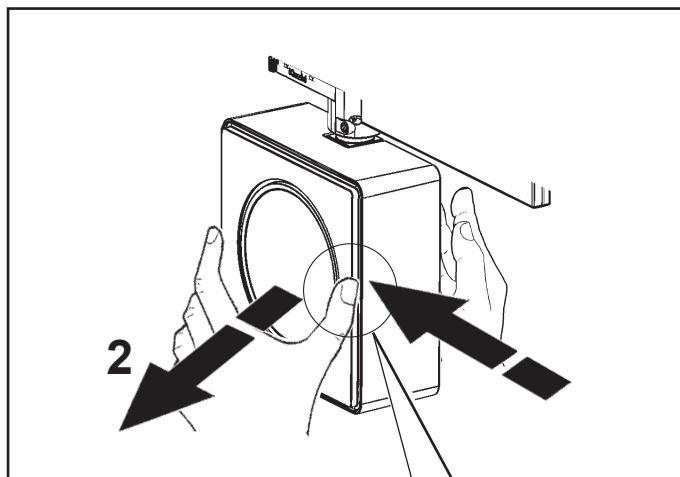
**SV** Det rekommenderas att endast använda detta tillbehör tillsammans med tillbehöret SOFT LENS.

**RU** Рекомендуется использовать этот аксессуар только вместе с аксессуаром SOFT LENS.

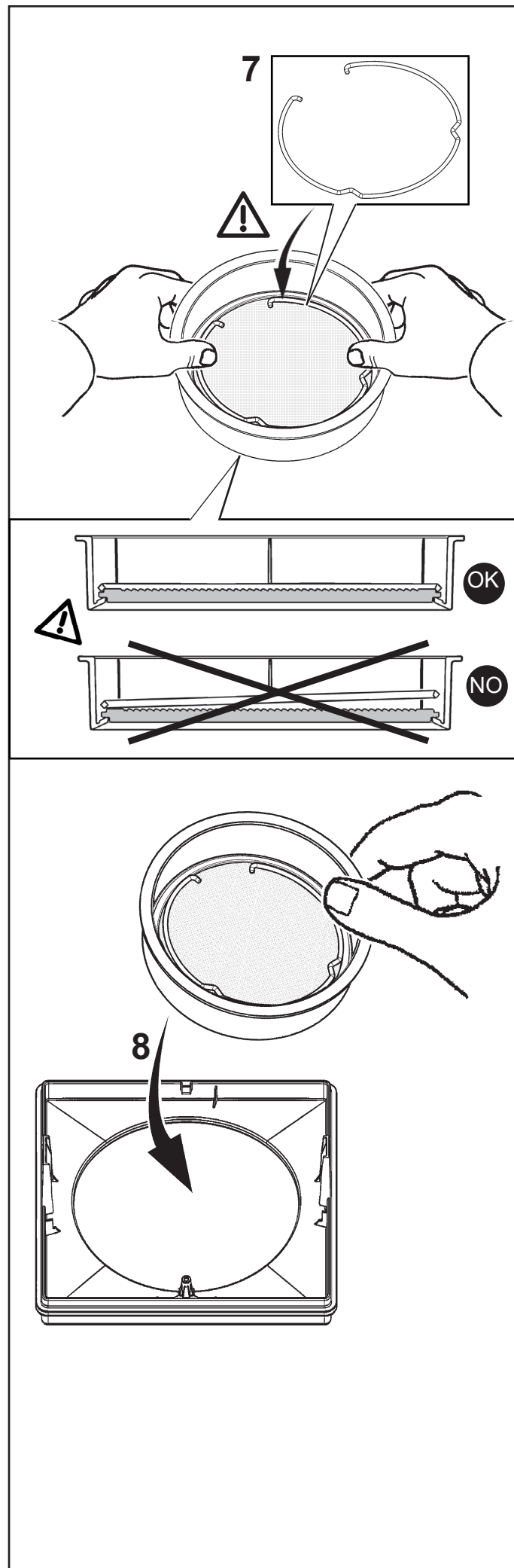
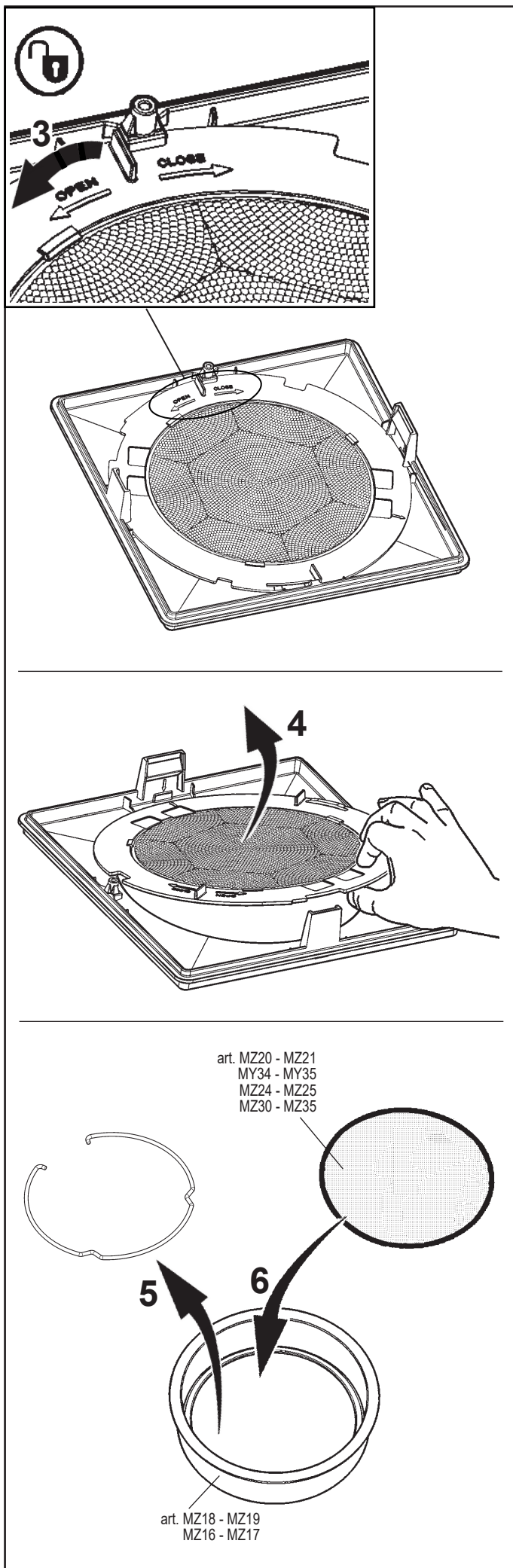
**ZH** 我们建议此配件仅与 SOFT LENS 配件配套使用

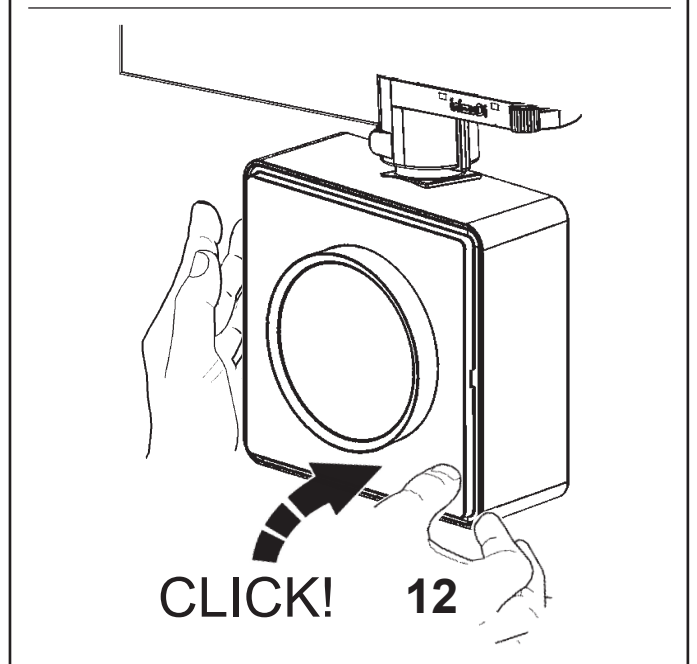
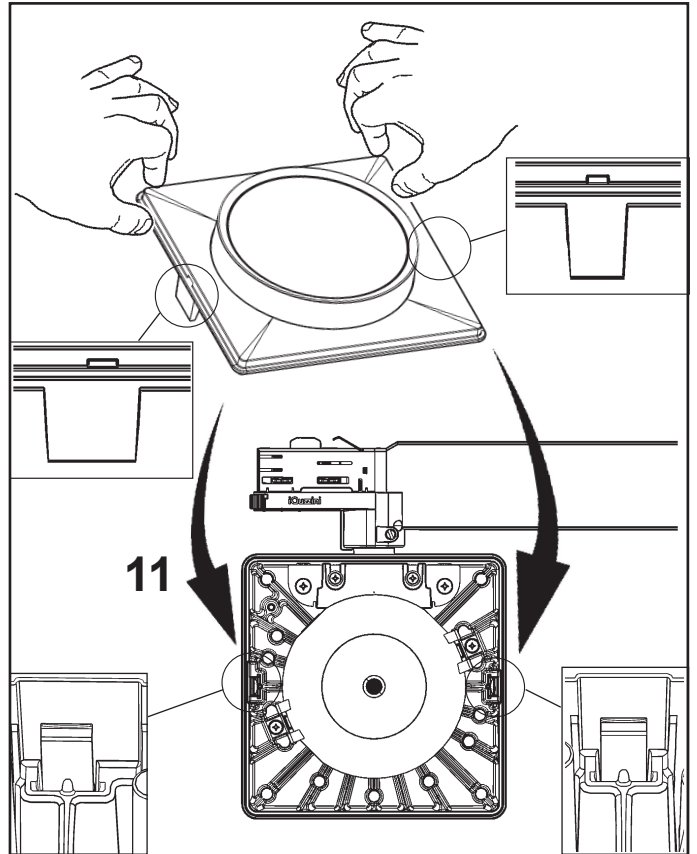
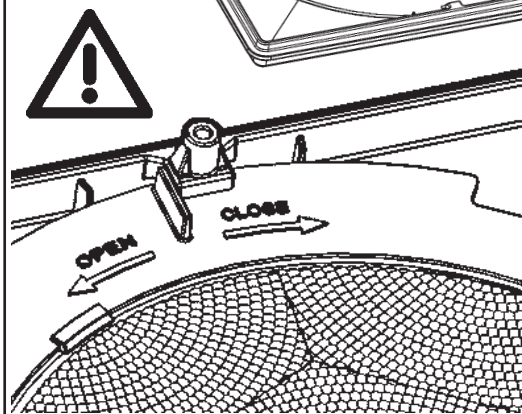
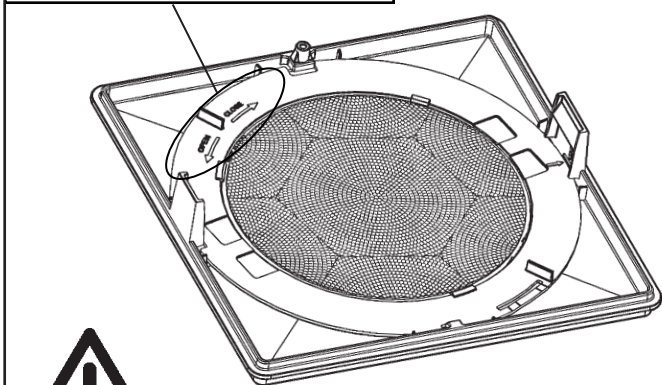
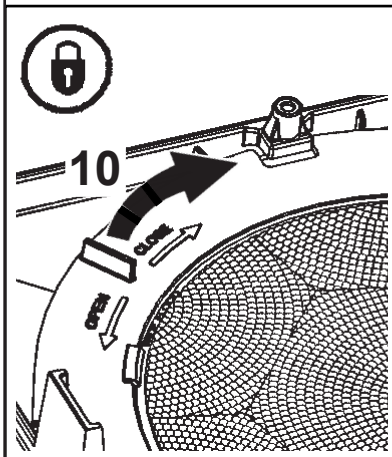
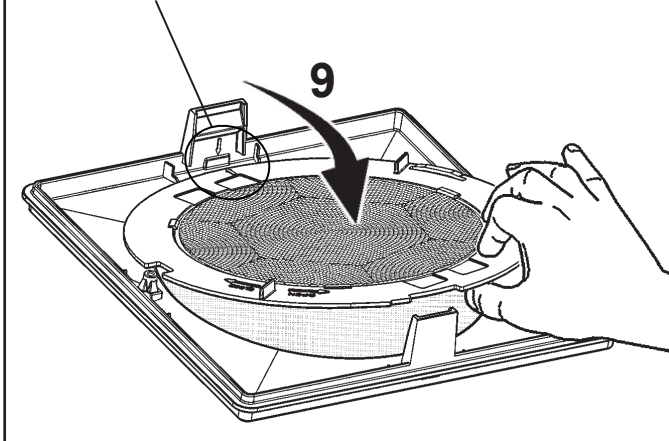
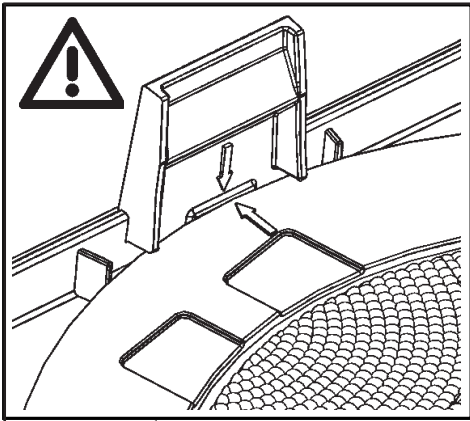


ART.		
	n°2 MAX	n°1 MAX

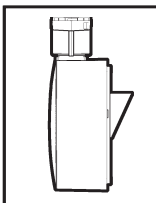
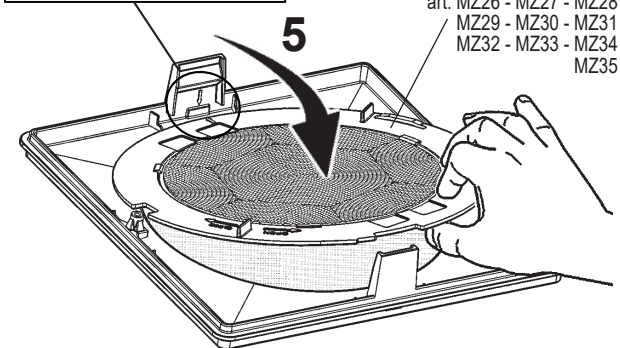
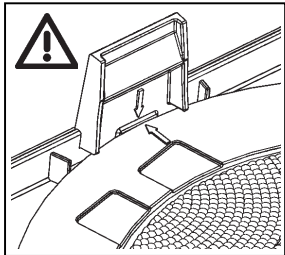
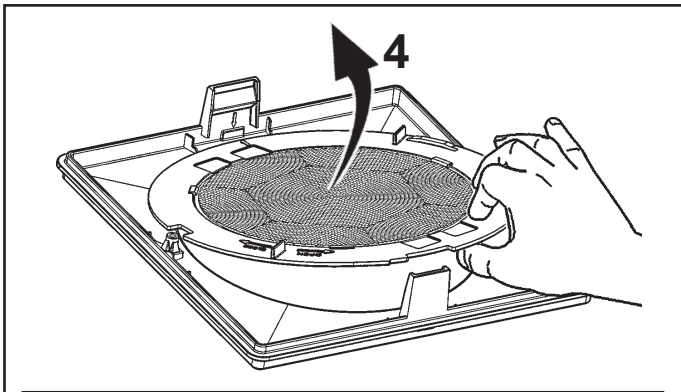




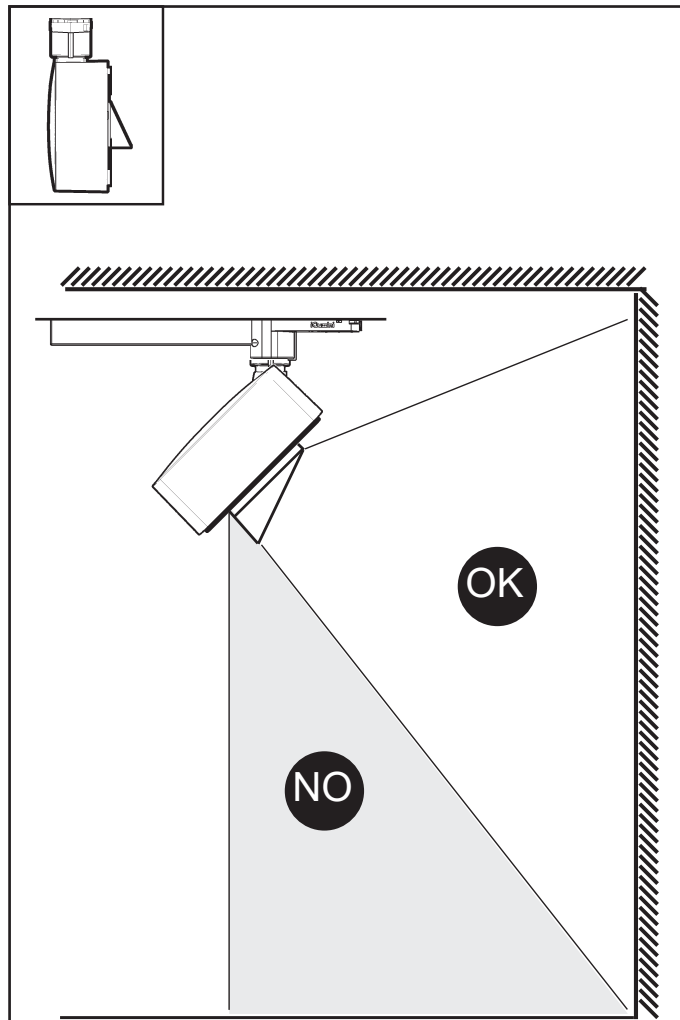
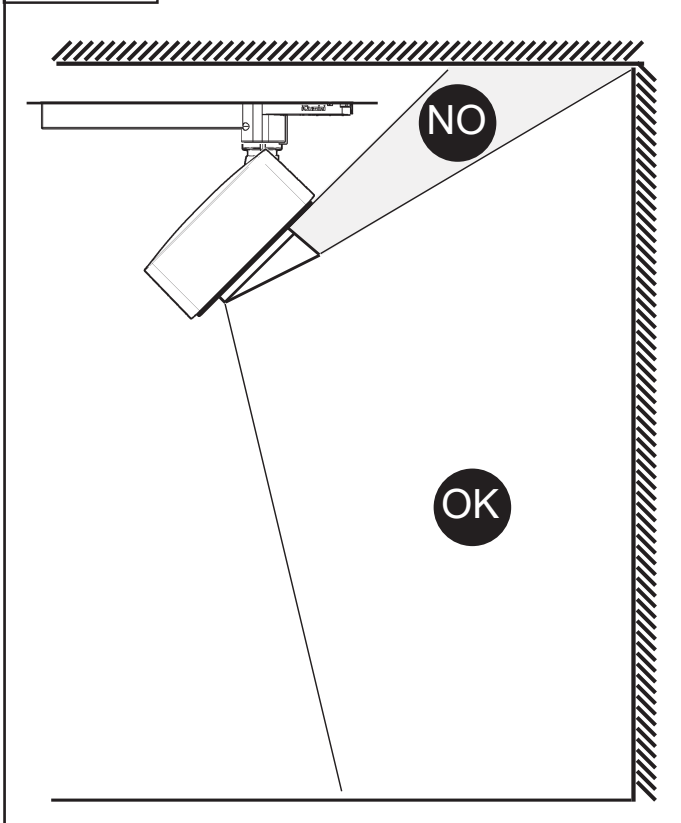




ART.	Opti Beam Refractor					
	Super Spot	Medium	Flood	Wide Flood	Oval	Wall washer
<b>Small</b> Ø 128 mm Ø 126 mm	—	MZ26	MZ27	MZ28	MZ29	MZ30 + (MZ18/MZ16)
<b>Large</b> Ø 159 mm Ø 157 mm	—	MZ31	MZ32	MZ33	MZ34	MZ35 (MZ19/MZ17)

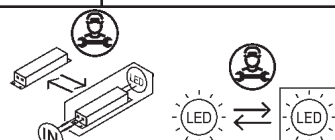


art.  
MZ16 - MZ17



IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.  
 EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.  
 FR N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.  
 DE N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.  
 NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.  
 ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.  
 DA N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.  
 NO N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.  
 SV OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.  
 RU ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.  
 ZH 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

ART.	CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI (COURANT MAXI ADMISSIBLE) DALI-LAST DALI VERMOGEN CARGA DALI DALI STRÖMSTYRKE BELASTNING FOR "DALI" DALI-BELASTNING МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ СВЕТА DALI 智能调光系统允许的最大电流量	INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES ADRESSES DALI DALI-ADRESSEN DALI ADRESSEN DIRECCIONES DALI DALI ADDRESSER ADRESSER TIL "DALI" DALI-ADRESSER ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА СИСТЕМЫ DALI DALI智能调光系统计算机指定控制参数
	1 (2 mA)	1



Headquarters iGuzzini illuminazione spa  
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy



<p>2.510.120.01 IS11615/02</p> <p><b>iQuzzini</b></p> <p><b>ART.</b></p>	<p>fattore di potenza - power factor - facteur de puissance Leistungsfaktor - vermögensfactor - factor de potencia effektfaktor - effektfaktor effektfaktor - фактор мощности - 功率因数</p>	<p>corrente assorbita - absorbed current - courant absorbé Stromaufnahme - stroomopname corriente absorbida - absorberet strøm - absorberet strøm tillförd ström - потребляемая мощность - 电源电流 <b>(A)</b></p>
<p>Q276 - Q281 - Q286 - Q291 - Q316 Q321 - Q326 - Q331</p>	<p>&gt; 0.9</p>	<p>0.062</p>
<p>Q296 - Q301 - Q306 - Q311 - Q336 Q341 - Q346 - Q351</p>	<p>&gt; 0.9</p>	<p>0.072</p>
<p>Q277 - Q278 - Q279 - Q280 - Q282 Q283 - Q284 - Q285 - Q287 - Q288 Q289 - Q290 - Q292 - Q293 - Q294 Q295 - Q317 - Q318 - Q319 - Q320 Q322 - Q323 - Q324 - Q325 - Q327 Q328 - Q329 - Q330 - Q332 - Q333 Q334 - Q335 - QG82 - QG83 - QG84 QG85 - QG86 - QG87 - QG88 - QG89 QG90 - QG91 - QG92 - QG93 - QH07 QH08 - QG09 - QH10</p>	<p>&gt; 0.9</p>	<p>0.092</p>
<p>Q297 - Q298 - Q299 - Q300 - Q302 Q303 - Q304 - Q305 - Q307 - Q308 Q309 - Q310 - Q312 - Q313 - Q314 Q315 - Q337 - Q338 - Q339 - Q340 Q342 - Q343 - Q344 - Q345 - Q347 Q348 - Q349 - Q350 - Q352 - Q353 Q354 - Q355 - QG94 - QG95 - QG96 QG97 - QG98 - QG99 - QH01 - QH02 QH03 - QH04 - QH05 - QH06 - QH11 QH12 - QH13 - QH14</p>	<p>&gt; 0.95</p>	<p>0.121</p>

2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置



2.519.604.00  
IS11579/00

**iGuzzini**

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSITION D'INSTALLATION ADAPTATEUR  
EINBAUPOSITION DES ADAPTERS  
INSTALLATIESTAND ADAPTER  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR  
POSITION TIL ADAPTERENS INSTALLATION  
INSTALLASJONSPOSISJON FOR ADAPTER  
INSTALLATIONSPOSITION FÖR ADAPTER  
ПОЛОЖЕНИЕ МОНТАЖА ПЕРЕХОДНИКА  
适配器安装位置

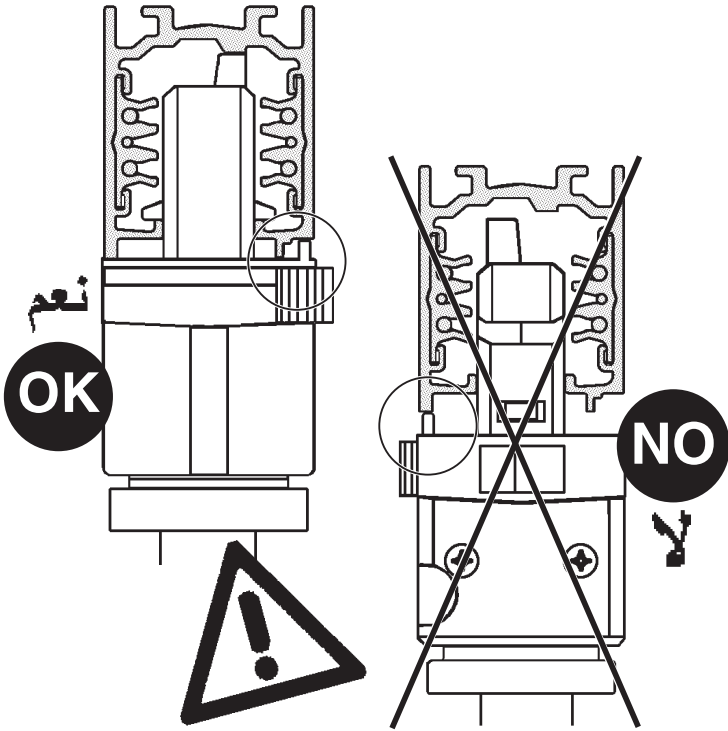


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

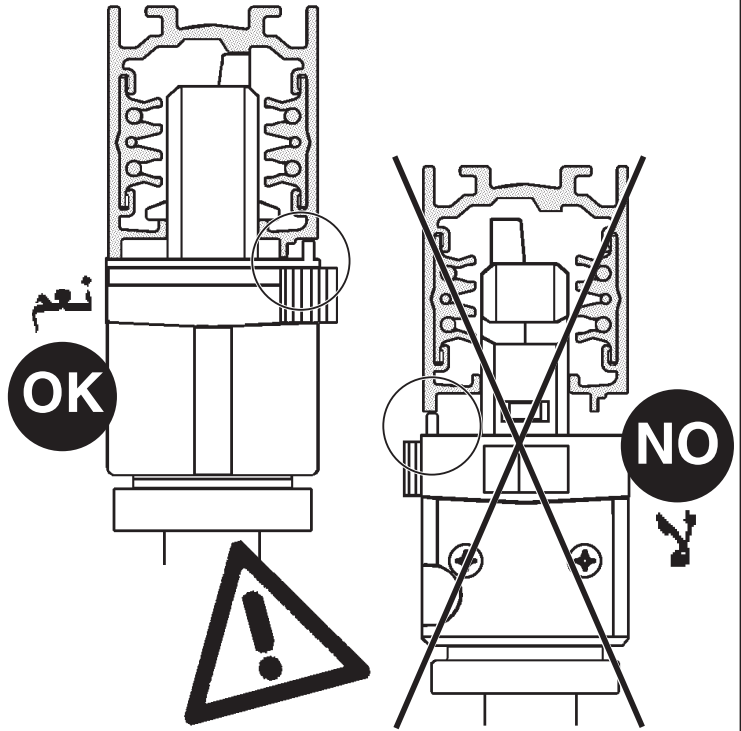


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

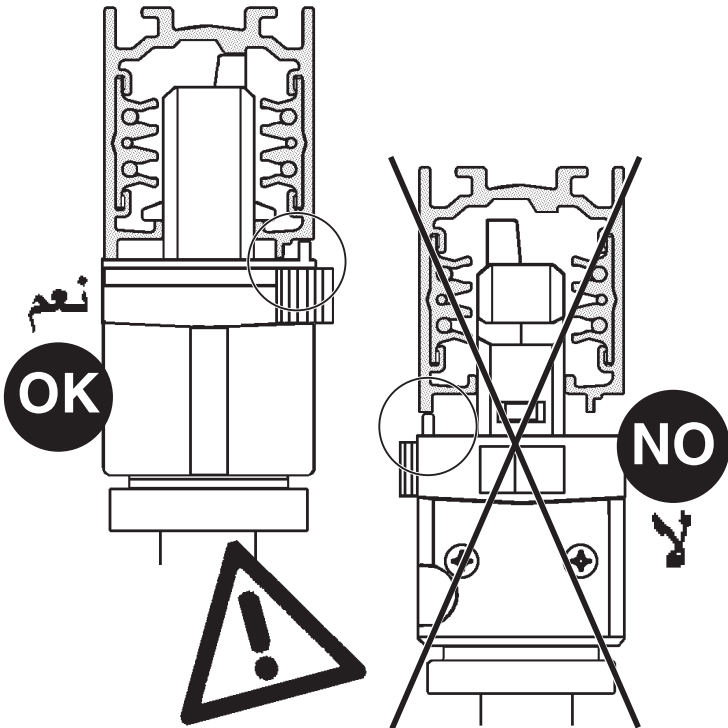


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR

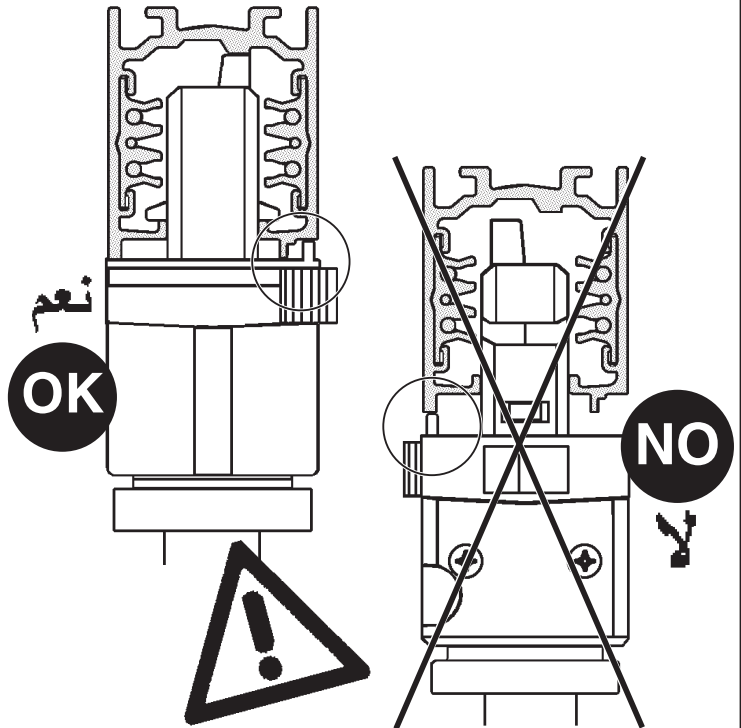


2.509.493.00  
IS11580/00

**iGuzzini**

موضع تركيب المهايئ

POSIZIONE DI INSTALLAZIONE ADATTATORE  
ADAPTER INSTALLATION POSITION  
POSICIÓN DE INSTALACIÓN DEL ADAPTADOR





- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione  
**GB** Instructions on luminare service operations  
**F** Instructions pour les opérations de service du luminaire  
**D** Wartungsanleitung für die Leuchte  
**NL** Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur  
**E** Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado  
**DK** Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur  
**N** Anvisninger for betjening av lysapparatet  
**S** Instruktioner för användning av belysningsanordningen  
**RUS** Инструкции по эксплуатации осветительного прибора  
**CN** 照明装置检修操作说明

**Sostituire la lampada parzialmente esausta**  
 Replace the partly exhausted lamp  
 Remplacer la lampe partiellement épuisée  
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen  
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp  
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada  
 Udskift den delvist udtjente pære  
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren  
 Byt ut den delvis förbrukade lampan  
 Замена частично отработавшей лампочки  
 更换部分老化的灯泡



**Spegnimento**  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

**Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio**  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreuk de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryte strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



**Aprire l'apparecchio**  
 Open the fixture  
 Ouvrir le luminaire  
 Das Gerät öffnen  
 Open het apparaat  
 Abrir el aparato  
 Åbn armaturet  
 Åpne apparatet  
 Öppna anordningen  
 Раскрыть прибор  
 打开装置



**Rimuovere la lampada esausta**  
 Remove the exhausted lamp  
 Retirer la lampe épuisée  
 Die alte Lampe entnehmen  
 Verwijder de lege lamp  
 Quitar la lámpara agotada  
 Tag den udtjente pære ud  
 Fjerne den utbrente lyspæren  
 Ta bort den förbrukade lampan  
 Вынуть старую лампочку  
 取出老化的灯泡

**Portarla in un centro di riciclaggio**  
 Carry it to a recycling centre  
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage  
 Ordnungsgemäß entsorgen  
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum  
 Llevarla a un centro de reciclaje  
 Aflever den på en genbrugsstation  
 Lever den til en miljøstasjon  
 Lämna in den till en återvinningsanläggning  
 Сдать ее в пункт приема утильсырья  
 将其送往回收中心



**Inserire la nuova lampada**  
 Introduce the new lamp  
 Installer la lampe neuve  
 Die neue Lampe einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek  
 Montar la nueva lámpara  
 Sæt den nye pære i  
 Sette i den nye pæren  
 Sätt i den nya lampan  
 Вставить новую лампочку  
 装入新灯泡

**Inserire la nuova lampada nel portalampada**  
 Fit the new lamp into the socket  
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe  
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen  
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder  
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara  
 Sæt den nye pære i fatningen  
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen  
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren  
 Вставить новую лампочку в патрон  
 将新灯泡插入灯泡架中



**Riposizionare ottica**  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



**Effettuare prova di funzionamento**  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prove om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试





I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione  
 GB Instructions on luminaire cleaning operations  
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire  
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte  
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur  
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado  
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet  
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet  
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen  
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора  
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio  
 Clean the fixture  
 Nettoyer le luminaire  
 Das Gerät reinigen  
 Reinig het apparaat  
 Limpiar el aparato  
 Rengør armaturet  
 Rengjøre apparatet  
 Rengör anordningen  
 Чистка прибора  
 清洁装置



Spegnimento  
 Switch it off  
 Extinction  
 Ausschaltung  
 Uitschakeling  
 Apagado  
 Slukning  
 Slukking  
 Släckning  
 Выключение  
 关灯

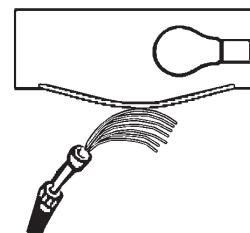
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio  
 Cut the power supply to the luminaire  
 Couper l'alimentation du luminaire  
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen  
 Onderbreek de voeding van het apparaat  
 Interrumpir la alimentación del aparato  
 Afbryd armaturets strømforsyning  
 Avbryt strømtilførselen til apparatet  
 Koppla från anordningens strömförsörjning  
 Отключить электропитание прибора  
 中断装置供电



Spolverare l'ottica esterna  
 Remove dust from the external optic  
 Dépoussiérer l'optique extérieure  
 Die externe Optik abstauben  
 Stof de externe optiek af  
 Quitar el polvo de la óptica exterior  
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed  
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten  
 Damma av den yttre optiken  
 Вытереть пыль с внешней стороны линз  
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna  
 Wash the external optic  
 Laver l'optique extérieure  
 Die externe Optik waschen  
 Was de externe optiek  
 Lavar la óptica exterior  
 Vask den udvendige optiske enhed  
 Vaske den eksterne lysenheten  
 Rengør den yttre optiken  
 Вымыть линзы с внешней стороны  
 清洁外光头



Rimuovere l'ottica  
 Remove the optic  
 Retirer l'optique  
 Die Optik abnehmen  
 Verwijder de optiek  
 Quitar la óptica  
 Tag den optiske enhed af  
 Fjerne lysenheten  
 Ta bort optiken  
 Снять линзы  
 取下光头



Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione  
 Clean the inside of the fixture  
 Nettoyer l'intérieur du luminaire  
 Die Innenseite der Leuchte reinigen  
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur  
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado  
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele  
 Rengjøre lysapparatet innvendig  
 Rengör belysningsanordningen invändigt  
 Протереть осветительный прибор изнутри  
 清洁照明装置内部



Riposizionare ottica  
 Re-place the optic  
 Remettre l'optique à sa place  
 Die Optik wieder einsetzen  
 Doe de optiek weer op zijn plaats  
 Volver a montar la óptica  
 Sæt den optiske enhed på plads  
 Innstille linsen  
 Flytta om optiken  
 Отрегулировать линзы  
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento  
 Perform operative test  
 Procéder à un essai de fonctionnement  
 Eine Funktionsprüfung durchführen  
 Controleer de correcte werking  
 Hacer una prueba de funcionamiento  
 Afprøv funktionen  
 Prøve om den fungerer  
 Utför funktionstest  
 Выполнить проверку исправности работы  
 执行功能测试



<p><b>I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti</b>  <b>GB Instructions on end-of-life and component disposal</b>  <b>F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut</b>  <b>D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten</b>  <b>NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen</b>  <b>E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes</b>  <b>DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter</b>  <b>N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene</b>  <b>S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter</b>  <b>RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы</b>  <b>CN 寿命期结束与零件废弃处置说明</b></p>			
<p>Spegning Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯</p> <p>Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电</p> 	<p>Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡</p> 	<p>Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池</p> 	<p>Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置</p> 
<p>Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心</p> 			